

Re: fake PC supplies

Source: <http://sci.tech-archive.net/Archive/sci.electronics.design/2005-05/msg03414.html>

- *From:* Guy Macon <_see.web.page_@xxxxxxxxxxxxxxxxxxxxx>
 - *Date:* Tue, 24 May 2005 13:14:19 +0000
-

Content-Transfer-Encoding: 8Bit

Clifford Heath wrote:

>

>R Adsett wrote:

>

>> The love of money is the root of all evil!

>> The quote makes more sense when it's complete.

>

>Quite. The quote is:

>"The love of money is the root of all *kinds of* evil".

>Quite different again... and spectacularly different

>from the oft misquoted version.

Normally I silently killfile anyone who is rude enough to hijack a discussion about electronics in an electronics newsgroup and turn it into another boring religion/politics discussion, but just this once I will correct the rude posters.

To be 100% accurate, you are both wrong. The actual quote is: Rhiza gar pas ho kakos esti ejstiv ho philarguria (Or, if your newsreader handles greek fonts, rJivza gavr pa'ß oJ kakovß oJ filarguriva).

When a Bible passage is quoted, the default assumption is that it's the King James Version. A distant second assumption is the New Internation Version, with all the others tied for last as far as being the default assumption for quotes goes.

King James Version:

For the love of money is the root of all evil

New International Version:

For the love of money is a root of all kinds of evil

R Adsett wasn't doing anything wrong by quoting the default english translation. Clifford Heath should not have "corrected"

Re: fake PC supplies

him by quoting another translation as if R Adsett had got the quote wrong – especially without saying what translation he himself was using. He also should have corrected the entire quote; he got "all kinds of evil" but missed "a root."

That being said, this is a passage where the changes in english language since the 1600s has changed the meaning for the modern reader. When the KJV says "the root of all evil", the 15th century reader understood it as meaning what a 21st century reader would get from "a root of all kinds of evil". Note that the difference between "a root" and "the root" is significant.

My ancient Greek is quite rusty and wasn't all that good in the first place, but from my reading, "a root of all kinds of evil" best conveys the sense of the original greek.

Can we go back to talking about electronics now? There are hundreds of newsgroups dedicated to religion, but only this one that is devoted to electronics design. Do you people really have to fill every newsgroup with religion and politics?

• *Follow-Ups:*

- ◆ ***Re: fake PC supplies***
◇ *From:* Clifford Heath
- ◆ ***Re: fake PC supplies***
◇ *From:* R Adsett

• *References:*

- ◆ ***fake PC supplies***
◇ *From:* Adam. Seychell
- ◆ ***Re: fake PC supplies***
◇ *From:* Bill Bailley
- ◆ ***Re: fake PC supplies***
◇ *From:* R Adsett
- ◆ ***Re: fake PC supplies***
◇ *From:* Clifford Heath

- Prev by Date: ***Re: Thermocouple signal amplification***
- Next by Date: ***Re: Instruction And Data memory***
- Previous by thread: ***Re: fake PC supplies***
- Next by thread: ***Re: fake PC supplies***
- Index(es):
 - ◆ ***Date***
 - ◆ ***Thread***